

Ахметсагирова Лейсан Исламовна

МЕТАЛЕКСИКОГРАФИЯ В ГЕРМАНИИ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

Цель публикации - представить наиболее полную картину формирования и развития металексикографического направления в Германии. В статье выявляются следы металексикографической рефлексии в различных письменных источниках прошлого: в предисловиях к ранним словарям, на страницах филологических журналов. Подробно анализируется современный этап развития металексикографии: характеризуются основные области исследований, называются наиболее авторитетные представители данного направления, дается информация о специальных лексикографических изданиях.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/5.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. III. С. 25-28. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

WHO ARE FIC-WRITERS? (ABOUT SLANG OF INTERNET SUBCULTURE FANFICTION)

Afanasova Natal'ya Vladimirovna
Lipetsk State Pedagogical University
afanasova.90@list.ru

The article is devoted to the slang of the Russian-speaking online community fanfiction members. The ways of origin and the features of functioning of slangisms in a sublanguage of this creative social group are analyzed. The attempt of typology and classification of slang lexical units is undertaken. The research material shows the linguo-creative potential of the subculture members.

Key words and phrases: Internet slang; fanfiction; fanfic; borrowing; foreign language vocabulary.

УДК 81'374

Филологические науки

Цель публикации – представить наиболее полную картину формирования и развития металексикографического направления в Германии. В статье выявляются следы металексикографической рефлексии в различных письменных источниках прошлого: в предисловиях к ранним словарям, на страницах филологических журналов. Подробно анализируется современный этап развития металексикографии: характеризуются основные области исследований, называются наиболее авторитетные представители данного направления, дается информация о специальных лексикографических изданиях.

Ключевые слова и фразы: лексикография; металексикография; Германия, история; XVII-XXI вв.

Ахметсагирова Лейсан Исламовна, к. филол. н.
Казанский (Приволжский) федеральный университет
Leisan.Akhmetsagirov@kpfu.ru

МЕТАЛЕКСИКОГРАФИЯ В ГЕРМАНИИ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ[©]

Активная практическая словарная работа, которая со второй половины XX в. начинает вестись во многих европейских странах (в том числе в США), приводит к осознанию необходимости теоретического осмысления процесса подготовки и создания словарных произведений с учетом требований времени и потребностей конкретного круга пользователей. Германия оказывается в числе тех стран, в которых инициируется разносторонняя теоретическая дискуссия и активная деятельность, связанная с научным изучением вопросов разработки словарей. С середины 1980-х гг. данная деятельность в немецком научном дискурсе начинает обозначаться термином «металексикография»¹ (ср.: [25, S. 72]) (при этом сфера употребления традиционного термина «лексикография» сужается до обозначения практической словарной работы). В итоге обширных изысканий были достигнуты значительные результаты, представляющие, на наш взгляд, определенную ценность для отечественной науки. В связи с этим в настоящей статье ставится цель – проследить за историей формирования металексикографического направления в Германии и представить основные линии его развития и наиболее значимые результаты.

Примечательно, что, хотя понятие «металексикография» относительно новое, история металексикографической рефлексии насчитывает в Германии многие столетия. Германский историк металексикографии Ф. Хаусманн выявляет свидетельства теоретических дискуссий, предметом которых являлись словари, уже в письменных источниках XVII-XIX вв. (ср.: [5]).

Так, первой своего рода металексикографической работой, по мнению Хаусманна, может считаться «Dissertatio de lexicis latinis et graecis» О. Борха (Borrichius, 1626-1690 гг.), которая появилась в Копенгагене в 1660 г. В данной работе Борх освещает историю лексикографии древних языков и анализирует недочеты словарей латинского и греческого языков (ср. [Ibidem, S. 91]).

Теоретические размышления выражались ранними лексикографами в предисловиях своих словарей. «Подлинное введение в лексикографию» [Ibidem, S. 78] можно найти в предисловиях к словарям М. Крамера (1640-1727), например, в [10]. «Своего рода смену парадигм в лексикографии» [5, S. 78] намечает И. Г. Меньер (1764-1825 гг.) в предисловиях к двум своим словарям 1800/1802 гг. Он указывает на необходимость перехода от больших и дорогих справочников, рассчитанных прежде всего на высшие слои общества,

[©] Ахметсагирова Л. И., 2014

¹ Понятие «металексикография» было заимствовано из французского языка; термин *metalexigraphique* впервые появляется и получает определение в работе известного французского лексикографа T. R. Wooldridge «Les débuts de la lexicographie française. Estienne, Nicot et le Thresor de la langue françoise (1606)» (Toronto, 1977) [3, S. 98]. Параллельно с термином «металексикография» в германской научной традиции употребляется термин «Wörterbuchforschung» (досл. «исследование словарей»).

к компактным (однотомным) и недорогим словарям. Словари, по его мнению, должны учитывать потребности учащихся и представителей разных профессий и перенимать из многотомных общих словарей всю важную информацию путем ее компрессии, подачи приемом гнездования и т.д. (ср.: [5, S. 78; 13]).

Специальные монографические исследования появлялись в прежние века крайне редко. Примером такой работы является труд Э. А. Ф. Мана, вышедший в свет в 1817 г. и обобщавший результаты еврейской лексикографии [12].

С начала XX в. итоги металексикографических изысканий, хоть и редко, но начинают публиковаться в филологических журналах. Так, например, в 1909 г. появляется статья А. Шрёера об английской лексикографии. В статье автор пытается обосновать теорию двуязычной лексикографии и говорит о необходимости создания теории критики словарей (ср.: [5, S. 92-93; 20]). В 1913 г. публикуется работа Е. Герцога, в которой он также рассматривает вопросы теории двуязычной лексикографии. Автор выступает против двуязычного словаря энциклопедического типа, который, по его мнению, чрезмерно перегружен информацией, и предлагает заменить его различными специальными словарями: например, словарем словосочетаний или стилистическим словарем (т.е. словарем сочетаемости). Герцог формулирует функциональный принцип и требует создания – говоря современным языком – монодирекционального двуязычного словаря (ср.: [5, S. 91-94; 7]).

Систематический характер научное изучение словарных произведений начинает приобретать с конца 50-х гг. XX в. Публикуются важные историко-лингвистические работы, например [8; 16; 19], появляется библиографический справочник, включавший интернациональный перечень словарей с 1460-1958 гг. [29]. Однако металексикографическая проблематика еще не занимает центральной позиции в проводимых исследованиях.

Формирование металексикографии как научной дисциплины приходится на 1970-е г. Одной из первых металексикографических работ можно считать опубликованную в 1972 г. докторскую диссертацию Х. Хенне «Semantik und Lexikographie. Untersuchungen zur lexikalischen Kodifikation der deutschen Sprache». В этой работе германский ученый разрабатывает теорию лексической кодификации и операционных систем семантического описания [6]. Данная концепция получила дальнейшее развитие и нашла практическое применение прежде всего в деятельности Г. Варига, который известен не только своей плодотворной работой по составлению различных словарей, но и является автором значительного количества теоретических работ (ср.: [22]).

С середины 1980-х г. и до середины 2000-х г. металексикография в Германии переживает бурное развитие. Особенно большой вклад в развитие данного направления принадлежит Х. Виганду и Ф. Хаусманну. Они являются авторами многочисленных работ по широкому кругу металексикографических проблем. Одной из наиболее известных работ Хаусманна является его учебник «Einführung in die Benutzung der neufranzösischen Wörterbücher» [4], который до сих пор не утратил своей актуальности и ценности. Одним из значимых трудов Виганда является его объемная монография «Wörterbuchforschung» [25], в которой ученый предпринимает шаг к созданию общей теории лексикографии. Кроме того, под его редакцией было издано большое количество сборников статей и серий журналов. В 2006-2007 гг. Виганд осуществляет публикацию трехтомного библиографического указателя интернациональной литературы по лексикографии [24]. В 2010 г. под его редакцией выходит в свет первый том словаря по лексикографии и металексикографии [26]. Тому, что направление по исследованию словарей стало в Германии самостоятельной дисциплиной, в значительной степени способствовали именно Виганд и Хаусманн.

В рамках германской металексикографии можно выделить следующие основные четыре области исследования: 1) изучение перспективы пользователя (Wörterbuchbenutzungsforschung); 2) критическая; 3) историческая и 4) систематическая металексикография (ср. [25, S. 6-7]). Наиболее разработанной областью металексикографии является так называемое систематическое направление, которое занимается вопросами теории формы словарных произведений (макро- и микроструктуры) и их типологией. Весомые результаты достигнуты в данной области, как для одноязычной [3], так и для двуязычной лексикографии [1; 11; 14; 15]. В остальных областях германской металексикографии научная литература немногочисленна. Существует ряд эмпирических исследований по изучению перспективы пользователя словарей, например [21; 23]. Имеются также работы, авторы которых рассматривают вопросы, связанные с данной проблематикой, но не проводят собственных исследований [2]. Среди работ, посвященных теоретическим аспектам исторической лексикографии, следует отметить труд О. Райхмана [17]. Наиболее значимой работой в рамках критической металексикографии, разрабатывающей теорию критики языковых справочников, до сих пор остается исследование М. Рипфель [18]. В данной работе автор проводит эмпирический анализ рецензий на крупные одноязычные словари немецкого языка.

Несмотря на определенный спад металексикографической активности в настоящий период, деятельность не угасает, и в названных областях появляются интересные обобщающие работы, например [3; 17].

Повышенный интерес к лексикографической проблематике в 1980-х гг. привел к появлению различных специализированных журналов и сборников статей. Среди них следует в первую очередь отметить выходящий с 1984 г. журнал под названием «Lexicographica. Series maior», в рамках которого издаются монографии, посвященные общим и частным проблемам лексикографии. На данный момент в рамках данной серии свет увидело более 100 монографий. В отдельных томах этого журнала помещаются также сборники статей и материалов различных конференций.

Другим авторитетным изданием является выпускающийся с 1985 г. журнал «Lexicographica. Internationales Jahrbuch für Lexikographie», одним из редакторов которого является Виганд. Как правило, каждый номер данного журнала посвящен определенной тематике. В журнале также помещаются рецензии на различные лексикографические публикации, сообщения о прошедших конференциях, библиографические известия.

Ландшафт периодических изданий лексикографической направленности в Германии дополнялся менее объемными сериями журналов. Так, в рамках издания «Germanistische Linguistik», которое издавалось под редакцией Виганда, увидели свет две серии журналов: «Studien zur Neuhochdeutschen Lexikographie» (1981-1988 гг.), посвященный лексикографии современного немецкого языка, и «Studien zur zweisprachigen Lexikographie mit Deutsch» (1993-2006 гг.), освещавший вопросы двуязычной лексикографии.

И в заключение нельзя не упомянуть о выходе в свет четырехтомного справочного издания «Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires», ставшего одним из самых значимых событий в истории мировой лексикографии. Первые три тома этого труда появились в период с 1989-1991 гг. и решали такие масштабные задачи, как характеристика национальных лексикографий всех языковых коллективов мира; описание статуса и функций лексикографических справочников; реконструкция истории лексикографии на примере более крупных культурных сообществ; обсуждение вопросов общей теории лексикографии, разъяснение и дальнейшая разработка методов лексикографии [27]. Четвертый – дополнительный – том появился лишь совсем недавно, в 2013 г. В фокусе данной части труда находится обсуждение вопросов электронной лексикографии [28]. Данное справочное издание, безусловно, является очень ценным и фундаментальным научным трудом. Однако и оно содержит недостатки. Так, в частности, составители издания подвергались критике из-за односторонней ориентации – особенно в его теоретических разделах – на результаты западноевропейских исследований [9, S. 380-381].

Подведем итоги. Представленная выше картина эволюции металексикографической рефлексии позволила выявить наличие богатой многовековой традиции изучения словарных произведений в Германии. Создано большое количество ценных работ по широкому кругу вопросов. Изучение результатов, достигнутых германской металексикографией, может значительно обогатить отечественное языкознание.

Список литературы

1. **Böhler C.** Das Russisch-Deutsche Wörterbuch von Iwan Pawlowsky. Eine metalexikographische Analyse. München: Verl. Otto Sagner, 2003. 208 S.
2. **Engelberg S., Lemnitzer L.** Lexikographie und Wörterbuchbenutzung. 4., überarb. und erweiterte Aufl. Tübingen: Stauffenburg-Verl., 2009. XI+327 S.
3. **Große Lexika und Wörterbücher Europas: europäische Enzyklopädien und Wörterbücher in historischen Porträts** / hrsg. von Ulrike Haß. Berlin [u.a.]: De Gruyter, 2012. VIII+533 S.
4. **Hausmann F. J.** Einführung in die Benutzung der neufranzösischen Wörterbücher. Tübingen: Niemeyer, 1977. VII+166 S.
5. **Hausmann F. J.** Kleine Geschichte der Metalexikographie // Wörterbücher in der Diskussion I. Vorträge aus dem Heidelberger lexikographischen Kolloquium / hrsg. von H. E. Wiegand. Tübingen: Niemeyer, 1989. S. 75-109.
6. **Henne H.** Semantik und Lexikographie. Untersuchungen zur lexikalischen Kodifikation der deutschen Sprache. Berlin: de Gruyter, 1972. XIV+213 S.
7. **Herzog E.** Französische Lexikographie // Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie XII / hrsg. von K. Vollmöller. Erlangen: Junge, 1913. Bd. I. S. 184-189.
8. **Ising G.** Die Erfassung der deutschen Sprache des ausgehenden 17. Jahrhunderts in den Wörterbüchern Mattias Kramers und Kasper Stielers. Berlin: Akad.-Verl., 1956. 135 S.
9. **Keipert H.** Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie [...] / hrsg. von Franz Joseph Hausmann, Oskar Reichmann, Herbert Ernst Wiegand, Ladislav Zgusta. Bd. 1-3. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1989-1991. LII, XXIII, XXVI+3355 S. // Zeitschrift für Slavische Philologie. Sonderdruck. Heidelberg: Carl Winter-Universitätsverlag, 1992. Bd. LII. Heft 2. S. 380-393.
10. **Kramer M.** Das neue Dictionarium oder Wort-Buch in Italiänisch-Teutscher Sprach / Das neue Dictionarium oder Wort-Buch in Teutsch-Italiänischer Sprach. Nürnberg: Endter, 1676/1678. Bd. 1. 1858 S.; Bd. 2. 1306 S.
11. **Lindemann M.** Die französischen Wörterbücher von den Anfängen bis 1600: Entstehung und typologische Beschreibung. Tübingen: Niemeyer, 1994. XII+786 S.
12. **Mahn E. A. Ph.** Darstellung der Lexikographie nach allen ihren Seiten. Rudolfstadt: Froebel, 1817. Bd. 1. 260 S.; Bd. 2. 263-552 S.
13. **Memmer F., Meynier J. H.** Französisch-teutsches Handwörterbuch für die Schulen und den Bürgerstand. Erlangen: Palm, 1800-1802. Bd. 1. XIV S.+2598 Sp.; Bd. 2. 1802. X S.+3156 Sp.
14. **Müller P. O.** Deutsche Lexikographie des 16. Jahrhunderts: Konzeptionen und Funktionen frühneuzeitlicher Wörterbücher. Tübingen: Niemeyer, 2001. XX+668 S.
15. **Papachristos E.** Die deutsch-neugriechische Lexikographie von 1796 bis 1909. Tübingen: Niemeyer, 1990. XV+549 S.
16. **Powitz G.** Das Deutsche Wörterbuch Johann Leonhard Frischs. Berlin: Akad.-Verl., 1959. VIII+208 S.
17. **Reichmann O.** Historische Lexikographie: Ideen, Verwirklichungen, Reflexionen an Beispielen des Deutschen, Niederländischen und Englischen. Berlin [u.a.]: De Gruyter, 2012. XII+586 S.
18. **Ripfel M.** Wörterbuchkritik: eine empirische Analyse von Wörterbuchrezensionen. Tübingen: Niemeyer, 1989. VI+357 S.
19. **Schroeter W.** Steinbach als Lexikograph. Studien zu Christoph Ernst Steinbachs Vollständigem Deutschen Wörterbuch 1743. Hamburg: Lüdke, 1970. 254 S.
20. **Schröer A.** Englische Lexikographie // Germanisch-romanische Monatsschrift. 1909. Bd. 1. S. 550-567.
21. **Sprachkultur und Lexikographie: von der Forschung zur Benutzung von Wörterbüchern** / hrsg. von J. Scharnhorst. Frankfurt a/M [u.a.]: Lang, 2004. 400 S.
22. **Wahrig G.** Gesammelte Schriften / hrsg. und zusammengestellt von E. Wahrig, mit einem Geleitwort von H. Eggers. Tübingen, 1983. XII+499 S.
23. **Wiegand H. E.** Fragen zur Grammatik in Wörterbuchbenutzungsprotokollen. Ein Beitrag zur empirischen Erforschung der Benutzung einsprachiger Wörterbücher // Bergenholtz H., Mugdan J. Lexikographie und Grammatik. Akten des Essener Kolloquiums zur Grammatik im Wörterbuch (28-30.6.1984). Tübingen: Niemeyer, 1985. S. 20-98.

24. **Wiegand H. E.** Internationale Bibliographie zur germanistischen Lexikographie und Wörterbuchforschung: mit Berücksichtigung anglistischer, nordistischer, romanistischer, slavistischer und weiterer metalexikographischer Forschungen. Bd. 1-3. Berlin: de Gruyter, 2006. Bd. 1. A-H. 795 S.; Bd. 2. I-R. 798-1458 S.; Bd. 3. S-Z. 1460-1968 S.
25. **Wiegand H. E.** Wörterbuchforschung. Untersuchungen zur Wörterbuchbenutzung, zur Theorie, Geschichte, Kritik und Automatisierung der Lexikographie. Berlin [u.a.]: de Gruyter, 1998. 1 Teilband. XIX+1162 S.
26. **Wörterbuch zur Lexikographie und Wörterbuchforschung.** Dictionary of Lexicography and Dictionary Research: mit engl. Übersetzungen der Umtexte und Definitionen sowie Äquivalenten in neun Sprachen / hrsg. und bearb. von H. E. Wiegand. Berlin – N. Y.: Walter de Gruyter, 2010. Bd. 1. Systematische Einführung: A-C. 751 S.
27. **Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires.** Ein Internationales Handbuch zur Lexikographie: Bd. 1-3 / hrsg. von F. J. Hausmann, O. Reichmann, H. E. Wiegand, L. Zgusta. Berlin: de Gruyter, 1989-1990. Bd. 1. LII+1056 S.; Bd. 2. XXIII + S. 1058-2337; Bd. 3. XXVI + S. 2340-3355.
28. **Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires.** Supplementary Volume: Dictionaries. An International Encyclopedia of Lexicography: Supplementary Volume: Recent Developments with Focus on Electronic and Computational Lexicography / hrsg. von R. Gouws, U. Heid, W. Schweickard, H. E. Wiegand. Berlin: De Gruyter, 2013. XIII+1579 S.
29. **Zaunmüller W.** Bibliographisches Handwörterbuch der Sprachwörterbücher. Ein internationales Verzeichnis von 5600 Wörterbüchern der Jahre 1460-1958 für mehr als 500 Sprachen und Dialekte. Stuttgart: Hiersemann, 1958. XVI+469 Sp.

META-LEXICOGRAPHY IN GERMANY: HISTORY AND CURRENT STATE

Akhmetsagirowa Leisan Islamovna, Ph. D. in Philology
Kazan (Volga Region) Federal University
Leisan.Akhmetsagirow@kpfu.ru

The goal of the publication is to represent in full detail the picture of the formation and development of meta-lexicographical trend in Germany. The article identifies the traces of meta-lexicographical reflection in various written sources of the past: in prefaces to early dictionaries, in the pages of philological magazines. The author particularly analyses the modern developmental stage of meta-lexicography: she characterizes the basic areas of studies, mentions the most authoritative representatives of this trend, provides information on special lexicographical editions.

Key words and phrases: lexicography; meta-lexicography; Germany; history; the XVII-XXI centuries.

УДК 070,659

Филологические науки

Мировой финансовый кризис оказал значительное влияние на отечественную систему средств массовой информации, в частности на мужские журналы. В статье анализируются масштаб и значение кризиса для указанного типа изданий в контексте российской медиаэкономики, рассматриваются его последствия. Практическая ценность исследования выражается в том, что описываются антикризисные меры, принимаемые редакциями. Высказывается предположение, что в будущем для более стабильного функционирования мужским журналам стоит сделать ставку на доходы от читателей, в том числе благодаря продаже цифровых версий.

Ключевые слова и фразы: мировой финансовый кризис; международные корпорации; отечественные СМИ; мужские журналы; гендерная периодика; доходы от рекламы; антикризисные меры; медиаэкономика; смена концепции; дигитализация.

Бельский Денис Олегович

Балтийский федеральный университет им. И. Канта, Калининград
densev@inbox.ru

ВЛИЯНИЕ МИРОВОГО ФИНАНСОВОГО КРИЗИСА НА ОТЕЧЕСТВЕННЫЕ МУЖСКИЕ ЖУРНАЛЫ[©]

«История возникновения и развития журналистики и средств массовой информации – каналов ее доставки потребителям – показывает, что сильнейшее воздействие на нее всегда оказывал экономический фактор... журналистика представляет собой одну из разновидностей производства» [5, с. 10]. Являясь каналами распространения массовой информации, мужские журналы представляют собой продукт, их редакции выполняют производственные функции и подчиняются законам рынка, связаны с другими участниками экономических процессов. Поэтому мировой финансовый (экономический) кризис начала XXI века оказал на них существенное влияние.

Для начала определимся, в какой период произошел кризис. Отечественные исследователи определяют временные рамки мирового экономического кризиса, в общем, одинаково. Так, С. В. Веселов пишет о начале кризиса в конце 2008 года, его пике – в 2009 году [4, с. 19]. По мнению Е. Л. Вартановой, этот период приходится на 2008-2010 годы [3, с. 11]. С учетом устоявшегося мнения других исследователей, в том числе экономистов, при написании данной статьи мы будем рассматривать именно этот отрезок, с оговоркой, что